



# **จุลสาร ข้อมูลของผู้ออก เสียงลงคะแนน**



รวบรวมโดย ปลัดเทศบาล HOLLY L. WOLCOTT



**การเลือกตั้งทั่วไประดับเทศบาล  
 วันอังคารที่ 5 พฤศจิกายน 2024**



# สำหรับข้อมูลการเลือกตั้ง กรรณา โทรศัพท์ไปที่ 1-888-873-1000

นคร Los Angeles ยังจัดให้ข้อมูลในภาษาอังกฤษแก่ผู้ออกเสียงลงคะแนนอีกด้วย รวมทั้งในภาษาต่าง ๆ ดังต่อไปนี้:

Այս բրոշյուրի հայերեն օրինակն ստանալու համար  
զանգահարեք 1-800-994-VOTE (8683) հեռախոսահամարով:

要索取本手册的中文版，  
請致電 1-800-994-VOTE (8683)

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزوه به زبان فارسی، با شماره تلفن  
1-800-994-VOTE (8683) تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,  
1-800-994-VOTE (8683) पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、  
1-800-994-VOTE (8683)までお電話ください。

ដើម្បីទទួលបានឯកសារចែកចម្លងមួយច្បាប់ពីកូនសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរ  
សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-800-994-VOTE (8683)

이 팜플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로  
연락하십시오. 1-800-994-VOTE (8683)

Для получения копии данной брошюры на русском  
языке позвоните по номеру 1-800-994-VOTE (8683).

Para obtener una copia de este folleto en español,  
llame al 1-800-994-VOTE (8683)

Para makakuha ng kopya ng pamphlet na ito sa Tagalog,  
tumawag sa 1-800-994-VOTE (8683)

เพื่อขอสำเนาจุลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข  
1-800-994-VOTE (8683)

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số  
1-800-994-VOTE (8683)

# สารบัญ

|                                                             | หน้า |
|-------------------------------------------------------------|------|
| สรุปบัตรลงคะแนน.....                                        | 3    |
| ร่างกฎหมาย การโต้แย้ง และข้อความ<br>การแก้ไขกฎหมาย LL ..... | 4    |

## ข้อมูลของผู้ออกเสียงลงคะแนน

สำนักงานนายทะเบียน-บันทึก/สำนักงานปลัดเทศมณ Los Angeles เป็นผู้บริหารการเลือกตั้งระดับเทศบาลของนคร Los Angeles

จุลสารนี้ประกอบด้วยข้อมูลร่างกฎหมายของเขตการศึกษา Los Angeles (LAUSD) สำหรับการเลือกตั้งทั่วไประดับเทศบาลในวันที่ 5 พฤศจิกายน 2024 เท่านั้น

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้ง เช่น ศูนย์การเลือกตั้ง กรุณาติดต่อมณฑล Los Angeles ที่ (800) 815-2666 หรือเข้าเยี่ยมชมเว็บไซต์ของมณฑลที่ [www.lavote.gov](http://www.lavote.gov)



หน้าต่อไปประกอบด้วยร่างกฎหมายของเมืองฉบับที่สามารถเข้าใจได้ง่ายๆ เนื้อหาฉบับสมบูรณ์ของมาตรการนี้พร้อมทั้งข้อมูลในส่วนอื่นๆ นั้นจะอยู่ถัดจากการสรุปความของบัตรลงคะแนน (ดูหน้าสารบัญ)



# การแก้ไขกฎหมาย LL นคร LOS ANGELES

## หัวข้อ:

กรรมวิธีการกำหนดเขตใหม่อิสระสำหรับสหพันธ์เขตโรงเรียนในเขต LOS ANGELES

## ปัญหา:

กฎบัตรของเมืองจะได้รับการแก้ไขเพื่อจัดตั้งกรรมวิธีการกำหนดเขตใหม่อิสระเพื่อตีเส้นเขตแบ่งในสหพันธ์เขตโรงเรียนในเขต Los Angeles หรือไม่

## สถานการณ์:

ในปัจจุบันกฎบัตรของเมืองกำหนดให้มีการตรวจสอบเขตพื้นที่คณะกรรมการการศึกษาของสหพันธ์เขตโรงเรียนนคร Los Angeles ทุก ๆ สิบปีโดยคณะกรรมการที่ปรึกษาซึ่งจะแนะนำการเปลี่ยนแปลงเขตพื้นที่เขตต่าง ๆ ต่อสภาเทศบาลเมือง การตัดสินใจขั้นสุดท้ายเกี่ยวกับเขตพื้นที่จะดำเนินการโดยสภาและนายกเทศมนตรี ทางเมืองได้เสนอให้จัดตั้งคณะกรรมการกำหนดเขตพื้นที่อิสระเพื่อพิจารณาการเปลี่ยนแปลงและตัดสินใจขั้นสุดท้ายเกี่ยวกับเขตพื้นที่

## ข้อเสนอ:

มาตรการนี้จะเปลี่ยนแปลงกฎบัตรเมืองเพื่อจัดตั้งกรรมวิธีการแบ่งเขตอิสระเพื่อ:

- ตัดสินใจขั้นสุดท้ายเกี่ยวกับเขตพื้นที่คณะกรรมการ LAUSD ตามการสำรวจสำมะโนประชากรของรัฐบาลกลางในแต่ละรอบสิบปี โดยไม่ต้องมีส่วนร่วมของสภาหรือนายกเทศมนตรี
- ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์และกระบวนการกำหนดเขตใหม่ที่อธิบายไว้โดยละเอียดชัดเจนในกฎบัตรและโดยคำสั่ง
- ดำเนินการในลักษณะที่เป็นกลางเพื่อให้เกิดความสมบูรณ์และความยุติธรรมในกระบวนการกำหนดเขตใหม่
- ให้ความรู้และแจ้งข้อมูลแก่ประชาชนเกี่ยวกับการกำหนดเขตใหม่
- รับและพิจารณาความคิดเห็นจากสาธารณะ
- เสนอคำแนะนำต่อเจ้าหน้าที่ของเมืองเกี่ยวกับกระบวนการแบ่งเขตใหม่ รวมถึง
- ดำเนินการเรื่องการกำหนดเขตใหม่ในพื้นที่อื่น ๆ ตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายเมือง

กรรมวิธีการจะประกอบด้วยสมาชิก 14 คน และสมาชิกสำรองสี่คน

สมาชิกกรรมวิธีการแบ่งเขตอิสระจะได้รับการคัดเลือกโดยไม่เกี่ยวข้องกับเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้ง

เจ้าหน้าที่ของ LAUSD พนักงาน กรรมวิธีการ ผู้มีอิทธิพล หรือบุคคลใด ๆ ที่สนับสนุนการรณรงค์ทางการเมืองของเจ้าหน้าที่ LAUSD ที่ได้รับการเลือกตั้ง ตามที่ระบุไว้ในกฎหมายของเมือง จะไม่มีสิทธิ์รับหน้าที่ในส่วนของการกรรมวิธีการ

## การออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ หมายความว่า:

คุณต้องการเรียกร้องให้เมืองจัดตั้งคณะกรรมการกำหนดเขตพื้นที่อิสระเพื่อกำหนดเขตพื้นที่คณะกรรมการ LAUSD ใหม่ทุก ๆ สิบปี

## การออกเสียงลงคะแนนว่า ไม่ใช่ หมายความว่า:

คุณไม่ต้องการเรียกร้องให้เมืองจัดตั้งคณะกรรมการกำหนดเขตพื้นที่อิสระเพื่อกำหนดเขตพื้นที่คณะกรรมการ LAUSD ใหม่ทุก ๆ สิบปี

ข้อความทั้งหมดของมาตรการนี้เริ่มต้นที่หน้า 9



กฎบัตรของเมืองจะได้รับการแก้ไขเพื่อจัดตั้งกรรมการกำหนดเขตใหม่อิสระเพื่อ  
ตีเส้นเขตแบ่งของคณะกรรมการการศึกษาใหม่ทุก ๆ สิบปีในสหพันธ์เขตโรงเรียนใน  
เขต Los Angeles หรือไม่

### **ข้อสรุปที่เป็นกลาง**

**โดย SHARON M. TSO นักวิเคราะห์ทางกฎหมายสูงสุด**

กฎบัตรนคร Los Angeles (เมือง) กำหนดกระบวนการในการกำหนดเขตพื้นที่คณะ  
กรรมการการศึกษา (คณะกรรมการ) ของสหพันธ์เขตโรงเรียนนคร Los Angeles (LAUSD)  
ทุก ๆ สิบปี และนำไปใช้โดยคำสั่งสามะโนประชากรของรัฐบาลกลาง หลังจากนั้น เขต  
พื้นที่คณะกรรมการเหล่านี้จะใช้สำหรับการเลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการ การเรียก  
กลับ และสำหรับการเติมตำแหน่งว่างของคณะกรรมการ ซึ่งในขณะนี้ คณะกรรมการ  
ที่ปรึกษาที่ได้รับการแต่งตั้งจะเสนอแนะการเปลี่ยนแปลงเขตเหล่านี้ต่อสภาในระหว่าง  
กระบวนการกำหนดเขตใหม่ การตัดสินใจขั้นสุดท้ายเกี่ยวกับเขตพื้นที่เขตจะดำเนินการ  
โดยสภาและนายกเทศมนตรี

มาตรการนี้จะแก้ไขกฎบัตรโดยกำหนดให้จัดตั้งกรรมการกำหนดเขตพื้นที่อิสระ  
(คณะกรรมการ) ที่มีอำนาจ หน้าที่ และความรับผิดชอบในการนำเขตพื้นที่ของคณะ  
กรรมการไปใช้ทุก ๆ สิบปีหลังจากการสำรวจสามะโนประชากรของรัฐบาลกลางแต่ละ  
ครั้ง กรรมการจะต้องกำหนดเขตพื้นที่การเลือกตั้งให้สอดคล้องกับรัฐธรรมนูญของ  
สหรัฐอเมริกา รัฐธรรมนูญของรัฐแคลิฟอร์เนีย และกฎหมายสิทธิในการออกเสียงลง  
คะแนนของรัฐบาลกลาง ตลอดจนการปฏิบัติตามเกณฑ์และกระบวนการแบ่งเขตการเลือก  
ตั้งที่ระบุไว้ในกฎบัตรและกฎหมายอื่น ๆ ของเมือง

กรรมการจะต้องดำเนินการอย่างเป็นกลางในการพัฒนาเขตพื้นที่คณะกรรมการ  
โดยไม่ให้เจ้าหน้าที่ที่ได้รับเลือกตั้งเข้ามาเกี่ยวข้อง เขตพื้นที่คณะกรรมการขั้นสุดท้าย  
จะต้องได้รับการอนุมัติจากกรรมการเพียงฝ่ายเดียว กรรมการจะให้ความรู้และแจ้ง  
ข้อมูลแก่สาธารณชนเกี่ยวกับการกำหนดเขตใหม่ ดำเนินการประชุมและการพิจารณาคดี  
สาธารณะ รับและพิจารณาความคิดเห็นของประชาชน เสนอคำแนะนำต่อเมืองเกี่ยวกับ  
กระบวนการกำหนดเขตใหม่ และดำเนินการหน้าที่อื่น ๆ เกี่ยวกับการแบ่งเขตพื้นที่ตามที่  
ระบุไว้ในกฎหมายเมือง สมาชิกกรรมการจะถูกห้ามไม่ให้สื่อสารกับบุคคลหรือองค์กร  
เกี่ยวกับเรื่องการกำหนดเขตใหม่นอกเหนือจากการประชุมสาธารณะ กรรมการอาจ  
อนุญาตให้บุคคลอายุต่ำกว่า 18 ปีเข้าร่วมกับกรรมการได้ ตามที่กฎหมายเมืองอนุญาต

กรรมการจะได้รับการคัดเลือกโดยไม่มีส่วนเกี่ยวข้องโดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับเลือก  
ตั้งและประกอบด้วยสมาชิก 14 คนและผู้สำรอง 4 คน กรรมการจะจัดตั้งขึ้นทุก ๆ สิบ  
ปีหลังจากการสำรวจสามะโนประชากรของรัฐบาลกลางแต่ละครั้ง และไม่เกินกว่าวันที่  
1 เมษายนของแต่ละปีที่ตั้งท้ายด้วยศูนย์ สมาชิกคณะกรรมการแต่ละคนจะเริ่มต้นดำรง  
ตำแหน่งในวันเลือกและจะสิ้นสุดลงเมื่อมีการเลือกสมาชิกคณะกรรมการคนแรกที่เข้ามา  
แทน คุณสมบัติและข้อจำกัดของสมาชิกคณะกรรมการมีดังนี้:



- มีอายุอย่างน้อย 18 ปีและเป็นผู้อยู่อาศัยใน LAUSD ในช่วงเวลาที่ได้รับการคัดเลือก
- อาศัยอยู่ใน LAUSD เป็นเวลาอย่างน้อยสามปีก่อนที่จะยื่นใบสมัคร
- แสดงทักษะการทำงานร่วมกัน ประสบการณ์ในการมีส่วนร่วมทางสังคม และความสามารถในการวิเคราะห์ข้อมูลที่ซับซ้อน
- บุคคลไม่จำเป็นต้องเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งซึ่งลงทะเบียนไว้หรือเป็นพลเมืองของสหรัฐอเมริกา
- บุคคลไม่สามารถเป็นพนักงานของ LAUSD หรือกรรมการ LAUSD ได้เป็นเวลาอย่างน้อยสี่ปีก่อนการยื่นใบสมัคร
- บุคคลหรือคู่สมรสหรือครอบครัวของบุคคลนั้น ไม่อาจมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางการเมืองและการล็อบบี้ก่อนหน้านี้ตามที่อธิบายไว้ในบทบัญญัติของประมวลกฎหมายการเลือกตั้งของรัฐแคลิฟอร์เนียเกี่ยวกับข้อกำหนดคุณสมบัติสำหรับคณะกรรมการกำหนดเขตใหม่ที่เป็นอิสระ
- สมาชิกกรรมการจะต้องยื่นรายงานผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจและการเปิดเผยทางการเงินอื่น ๆ
- ในขณะที่ทำหน้าที่ในกรรมการ บุคคลใดก็ตามจะไม่สามารถสนับสนุนทำงานให้ เป็นอาสาสมัคร หรือมีส่วนสนับสนุนการช่วยเหลือการรณรงค์หาเสียงให้สมาชิกคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับการเลือกตั้ง หรือผู้สมัครรับตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับการเลือกตั้ง หรือทำหน้าที่ในคณะกรรมการแบ่งเขตการเลือกตั้งของหน่วยงานบริหารอื่นได้
- กรรมการอาจถูกปลดออกจากตำแหน่งเนื่องจากการละเลยหน้าที่อย่างร้ายแรงหรือการประพฤติมิชอบอื่น ๆ ในสำนักงาน โดยต้องมีมติสองในสามของกรรมการ ซึ่งอาจยื่นอุทธรณ์ต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองได้ และ
- เจ้าหน้าที่เทศบาลจะทำหน้าที่จัดการกระบวนการสมัครของกรรมการ โดยมีกรรมการจริยธรรมทำหน้าที่กำกับดูแล

การแก้ไขกฎบัตรฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับหากได้รับการอนุมัติจากผู้ออกเสียงลงคะแนนส่วนใหญ่

### **จบแสดงผลกระทบทางการเงิน โดย MATTHEW W. SZABO เจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหารเมือง**

มาตรการนี้จัดตั้งคณะกรรมการแบ่งเขตอิสระที่มีสมาชิก 14 คนสำหรับสหพันธ์เขตโรงเรียนนคร Los Angeles (LAUSD) ทุก ๆ สิบปี ค่าตอบแทนของกรรมการจะถูกกำหนดโดยคำสั่งในจำนวนเงินที่ไม่ทราบในเวลานี้ มาตรการนี้กำหนดให้ปลัดเทศบาลและคณะกรรมการจริยธรรมสนับสนุนการเลือกกรรมการ และกำหนดให้เจ้าหน้าที่เทศบาลสนับสนุนงานบริหารที่เกี่ยวข้องกับหน้าที่ปกติของกรรมการ แม้ว่าค่าตอบแทนของกรรมการจะได้รับการจัดทำขึ้นโดยใช้ข้อบัญญัติและค่าใช้จ่ายในการบริหารของแผนกเมืองจะได้รับการจัดทำเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการงบประมาณประจำปีของเมือง เมื่อมีการพัฒนากระบวนการบริหาร แต่ต้นทุนจริงจะแตกต่างกันไปในแต่ละปีขึ้นอยู่กับปริมาณงานของกรรมการ คาดการณ์ว่าค่าใช้จ่ายบางส่วนของปีจะเริ่มในปี 2028-29 โดยมีผลกระทบราว ๆ \$1,163,746 ต่อกองทุนทั่วไปของเมือง ค่าใช้จ่ายตลอดทั้งปีสำหรับปี 2029-30 อยู่ที่ประมาณ \$2,485,756 คาดว่าต้นทุนสะสมตลอดอายุคอมมิชชันจะอยู่ที่ประมาณ \$6,161,630 ค่าใช้จ่ายจะได้รับการชดเชยโดย LAUSD



## การโต้แย้งที่เห็นด้วยในการแก้ไขกฎหมาย LL

**ตอบรับการแก้ไขกฎหมาย LL** – กรรมการกำหนดเขตใหม่อิสระสำหรับสหพันธ์เขตโรงเรียนในเขต Los Angeles

ครอบครัวและนักเรียนในสหพันธ์เขตโรงเรียน Los Angeles (LAUSD) สมควรได้รับกระบวนการกำหนดเขตใหม่ที่มีความสำคัญกับการเป็นตัวแทนของชุมชนท้องถิ่น ไม่ใช่ผู้ที่อยู่ในแวดวงการเมือง กฎหมายของรัฐบาลกลางกำหนดให้มีการกำหนดเขตพื้นที่คณะกรรมการใหม่ทุก ๆ สิบปีเนื่องจากการเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากร กระบวนการกำหนดเขตใหม่นี้จะระบุว่าจะขอบเขตของเขตของคณะกรรมการจะอยู่ที่ใด และมีอิทธิพลต่อชุมชนท้องถิ่นใดที่มีตัวแทน LAUSD และชุมชนใดที่ไม่เคยออกความเห็น

ปัจจุบัน นักการเมืองซึ่งอยู่ในระหว่างการดำรงตำแหน่งทำหน้าที่กำหนดขอบเขตของเขตคณะกรรมการ กระบวนการนี้ถูกทำลายโดยการเมืองแทนที่จะมุ่งเน้นไปที่นักเรียน ครอบครัว และ LAUSD ที่ให้บริการ เราต้องการระบบที่จะมอบอำนาจในการกำหนดเขตใหม่ให้กับประชาชน ไม่ใช่ให้กับนักการเมือง

**การแก้ไขกฎหมาย LL จะให้อำนาจในการตัดสินใจที่สำคัญแก่สมาชิกของชุมชน LAUSD และจะยึดอำนาจดังกล่าวออกจากมือของนักการเมืองโดยสิ้นเชิง** คณะกรรมการกำหนดเขตใหม่อิสระถือเป็นการปฏิรูปที่ได้รับการพิสูจน์แล้ว เชื่อถือได้ และไม่ฝักใฝ่ฝ่ายใด ซึ่งได้ผลดีในเขตอำนาจศาลอื่นๆ ของรัฐแคลิฟอร์เนียอีกนับไม่ถ้วน ช่วยให้อพลเมืองภายใน LAUSD ที่มีความเป็นกลางและไม่เลือกข้างสามารถกำหนดขอบเขตของเขตคณะกรรมการโดยอิงตามข้อมูลสาธารณะ

การแก้ไขกฎหมาย LL จะ:

- มอบอำนาจเต็มที่แก่คณะกรรมการกำหนดเขตใหม่อิสระในการนำแผนการกำหนดเขต LAUSD โดยไม่ได้รับอิทธิพลจากนักการเมือง พร้อมทั้งต้องเรียกร้องความโปร่งใสและความคิดเห็นจากสาธารณะตลอดกระบวนการ
- รับรองการเป็นตัวแทนจากชุมชน LAUSD รวมถึงเมืองและชุมชนท้องถิ่นที่ไม่ได้รวมเข้าด้วยกันภายในเขต
- ปกป้องชุมชนที่ท้องถิ่นที่ได้รับผลประโยชน์ เพื่อให้พวกเขาสามารถเป็นตัวแทนได้อย่างแท้จริงในเขตคณะกรรมการ
- ห้ามการแบ่งเขตอย่างไม่เป็นธรรม และห้ามการแทรกแซงเขตเพื่อผลประโยชน์ของผู้สมัครหรือพรรคการเมือง
- รับรองว่าพ่อแม่และผู้ปกครองของนักเรียน LAUSD ปัจจุบันมีตัวแทนในคณะกรรมการ

**การโต้แย้งที่พิมพ์ในหน้านี้เป็นความคิดเห็นของผู้แต่งและยังไม่มีหน่วยงานของเมืองใดๆ ของทางการตรวจสอบความถูกต้องแต่อย่างใด**





- รับประกันว่าผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย LAUSD รวมถึงเยาวชนและนักเรียน เจ้าหน้าที่และครูของเขต และบุคคลอื่นๆ สามารถมีส่วนร่วมได้

คณะกรรมการการชุดใหม่จะเริ่มต้นการทำงานที่สำคัญในปี 2030 และจะกำจัดอิทธิพลทางการเมืองออกจากกระบวนการนี้

**โปรดเข้าร่วมกับเราในการโหวต "ใช่" ให้กับการแก้ไขกฎหมาย LL!**

### ผู้ที่เซ็นการสนับสนุนให้มีการแก้ไขกฎหมาย LL

COMMON CAUSE

Dan Vicuna

Director of Redistricting and Representation

JACKIE GOLDBERG

ประธานคณะกรรมการ

Los Angeles Unified School District

TANYA ORTIZ FRANKLIN

สมาชิกคณะกรรมการ

Los Angeles Unified School District

HECTOR SANCHEZ

ผู้รักษาการแทนผู้อำนวยการทางการเมือง

Community Coalition

JOHN KIM

ประธานและผู้บริหารสูงสุด

Catalyst California

DAVID LEVITUS

ผู้อำนวยการบริหาร

LA Forward Institute

VANESSA ARAMAYO

ผู้บริหารสูงสุดและประธาน

Alliance for a Better Community

**ไม่มีข้อโต้แย้งใดๆ เกี่ยวกับมาตรการนี้**

**การโต้แย้งที่พิมพ์ในหน้านี้เป็นความคิดเห็นของผู้แต่งและยังไม่มีหน่วยงานของเมืองใดๆ ของทางการตรวจสอบความถูกต้องแต่อย่างใด**



## การคัดค้านเพื่อให้เหตุผลสนับสนุนการแก้ไขกฎหมาย LL

การออกเสียงลงคะแนนเสียง “ใช่” ในการแก้ไขกฎหมาย LL จะทำให้ผู้ปกครองครอบครัว และคนทั่วไปสามารถควบคุมการกำหนดเขตใหม่สำหรับสภามณฑลเขตโรงเรียน Los Angeles (LAUSD) ได้

ผู้ออกเสียงลงคะแนนเสียงควรเลือกนักการเมืองของตนเอง นักการเมืองไม่ควรเลือกผู้ออกเสียงลงคะแนนของตน การแก้ไขกฎหมาย LL ให้ความสำคัญกับนักเรียนและครอบครัวของ LAUSD ก่อนในกระบวนการกำหนดเขตใหม่ และป้องกันไม่ให้ นักการเมืองแบ่งเขตเลือกตั้งของคณะกรรมการเขตอย่างไม่เป็นธรรม การออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ หมายความว่ากรรมวิธีการกำหนดเขตใหม่อิสระซึ่งประกอบด้วยสมาชิกชุมชนท้องถิ่นที่มีคุณสมบัติและไม่มีอคติจะเป็นผู้นำกระบวนการ สมาชิกชุมชนท้องถิ่นจะแสดงให้เห็นถึงความหลากหลายของชุมชนใน LAUSD โดยจัดความขัดแย้งทางผลประโยชน์ที่นักการเมืองแบ่งเขตของตนเอง

“เขตอำนาจศาลที่ออกกฎหมายกรรมวิธีการกำหนดเขตใหม่อิสระอย่างแท้จริงจะมีการมีส่วนร่วมของสาธารณะในระดับสูง มีการแบ่งเขตเลือกตั้งที่ไม่เป็นธรรมน้อยลง และมีเขตที่เป็นตัวแทนของชุมชนท้องถิ่น ไม่ใช่ผลประโยชน์ของนักการเมืองแต่ละคน” – The Los Angeles Times

กรรมวิธีการกำหนดเขตใหม่อิสระทำงานเพื่อให้มีความสำคัญกับผลประโยชน์ของประชาชนเป็นอันดับแรก เข้าร่วมกับเราในการออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ กับการแก้ไขกฎหมาย LL!

### ผู้ที่เซ็นการคัดค้านเพื่อให้เหตุผลสนับสนุน การแก้ไขกฎหมาย LL

CALIFORNIA COMMON CAUSE  
Russia Chavis Cardenas  
Voting Rights and Redistricting Program Manager

D.R. LORAIN LUNDQUIST  
อดีตสมาชิก  
2021 LAUSD Redistricting Commission

REVEREND EDDIE ANDERSON  
LA City Redistricting Commissioner 2020

KRISTINE WILLIAMS  
รองประธานฝ่ายริเริ่มเชิงกลยุทธ์  
Community Development Technologies Center

HENRY PEREZ  
ผู้อำนวยการบริหาร  
InnerCity Struggle

LAURICE SOMMERS และ MARY DICKSON  
ประธานร่วม  
League of Women Voters Greater Los Angeles

การโต้แย้งที่พิมพ์ในหน้านี้เป็นความคิดเห็นของผู้แต่งและยังไม่มีหน่วยงานของเมืองใดๆ ของทางการตรวจสอบความถูกต้องแต่อย่างใด



บทบัญญัติใหม่ หรือภาษาที่เพิ่มเข้าในกฎบัตร หรือเข้าในมาตราของกฎบัตรที่มีอยู่ ได้ถูกแสดงอยู่ในคำประเภทที่ ชัดเจนได้; คำที่ถูกลบออกจากบัตร หรือจากมาตราของกฎบัตรที่มีอยู่ได้ถูกแสดงไว้ในคำประเภทที่ ชัดเจน

## การแก้ไขกฎหมาย LL

มาตรา 1. เพิ่มมาตรา 810 ถึง 819 ลงในกฎบัตรของนคร Los Angeles ซึ่งว่าไว้ดังนี้:

### คณะกรรมการการกำหนดเขตใหม่อิสระสำหรับสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles

#### **มาตรา 810. การจัดตั้งและวัตถุประสงค์ของคณะกรรมการการ**

(a) จะต้องมี คณะกรรมการการกำหนดเขตใหม่อิสระของนคร Los Angeles (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “คณะกรรมการการ”) ซึ่งจะมีอำนาจหน้าที่ และความรับผิดชอบตามที่อธิบายไว้โดยละเอียดชัดเจนในกฎบัตรของเมืองและโดยคำสั่ง

(b) วัตถุประสงค์ของคณะกรรมการการคือการเสริมสร้างการบริหารสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles โดยการพัฒนาขอบเขตของคณะกรรมการเขตการศึกษาผ่านกระบวนการกำหนดเขตใหม่ที่ยุติธรรม โปร่งใส ครอบคลุม และเป็นอิสระ ซึ่งให้อำนาจการมีส่วนร่วมของสาธารณะและการเข้าถึงการดำเนินการต่าง ๆ ของสาธารณะ

#### **มาตรา 811. องค์การ อำนาจ และหน้าที่ของคณะกรรมการการ**

(a) คณะกรรมการการจะประกอบด้วยสมาชิก 14 คน และสมาชิกสำรองสี่คน

(b) คณะกรรมการการชุดใหม่จะได้รับการจัดตั้งทุก ๆ สิบปีหลังจากการสำรวจสำมะโนประชากรของรัฐบาลกลางทุกสิบปีแต่ละครั้ง สมาชิกของคณะกรรมการการจะต้องได้รับการคัดเลือกไม่เกินวันที่ 1 เมษายนของแต่ละปีที่ตั้งท้ายด้วยเลขศูนย์

(c) วาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการการแต่ละคนจะเริ่มนับจากวันที่คณะกรรมการการคนนั้นได้รับการคัดเลือกตามลำดับ และจะสิ้นสุดลงเมื่อมีการเลือกสมาชิกคนแรกของคณะกรรมการการชุดถัดไป

(d) คณะกรรมการการมีอำนาจและหน้าที่ในการ:

(1) รับเอาขอบเขตของคณะกรรมการเขตการศึกษาของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ตามการสำรวจสำมะโนประชากรของรัฐบาลกลางทุกสิบปีแต่ละครั้ง

(2) ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์และกระบวนการกำหนดเขตใหม่ที่อธิบายไว้โดยละเอียดชัดเจนในกฎบัตรและโดยคำสั่ง

(3) ดำเนินการในลักษณะที่เป็นกลางเพื่อให้เกิดความสมบูรณ์และความยุติธรรมของกระบวนการกำหนดเขตใหม่

(4) ให้ความรู้และแจ้งให้สาธารณะทราบเกี่ยวกับการกำหนดเขตใหม่ เรียกร้องและส่งเสริมให้ประชาชนมีส่วนร่วมในกระบวนการกำหนดเขตใหม่ และจัดการประชุมและการรับฟังความคิดเห็นสาธารณะที่สามารถเข้าถึงได้ และเปิดโอกาสให้สาธารณะมีส่วนร่วมและให้ข้อคิดเห็นตลอดกระบวนการ



(5) ให้คำแนะนำแก่นายกเทศมนตรี สมาชิกสภาเทศบาลเมือง และคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองเกี่ยวกับการกำหนดเขตใหม่ และ

(6) ดำเนินหน้าที่อื่น ๆ ในการกำหนดเขตใหม่ตามที่บัญญัติไว้โดยคำสั่ง

(e) คณะกรรมาธิการอาจจัดให้มีเยาวชนมีส่วนร่วมในคณะกรรมการ โดยผู้เข้าร่วมได้รับการคัดเลือกผ่านกระบวนการ และมีอำนาจและหน้าที่ ตามที่บัญญัติไว้โดยคำสั่ง

## **มาตรา 812. คุณสมบัติและข้อจำกัดของคณะกรรมการ**

(a) สมาชิกคณะกรรมการแต่ละคนจะต้องมีอายุอย่างน้อย 18 ปี เว้นแต่จะมีการกำหนดข้อกำหนดอายุขั้นต่ำที่ต่ำกว่าไว้โดยคำสั่ง สมาชิกคณะกรรมการแต่ละคนจะต้องเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ในสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ณ เวลาที่คัดเลือก และจะต้องอาศัยอยู่ในสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles เป็นเวลาอย่างน้อยสามปีก่อนที่บุคคลนั้นจะยื่นใบสมัคร คณะกรรมการไม่จำเป็นต้องเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งซึ่งลงทะเบียนไว้หรือเป็นพลเมืองของสหรัฐอเมริกา

(b) บุคคลจะไม่มีสิทธิสมัครหรือปฏิบัติหน้าที่ในคณะกรรมการ หากบุคคลนั้นเคยเป็นลูกจ้างของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles หรือสมาชิกของคณะกรรมการสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ในเวลาใดก็ได้ในช่วง สี่ปีก่อนที่บุคคลนั้นยื่นใบสมัคร

(c) บุคคลจะไม่มีสิทธิสมัครหรือทำหน้าที่ในคณะกรรมการ หากบุคคลหรือคู่สมรสหรือครอบครัวของบุคคลนั้นมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางการเมืองและการลوبيก่อนหน้านั้นตามที่อธิบายไว้ในบทบัญญัติของประมวลกฎหมายการเลือกตั้งของรัฐแคลิฟอร์เนียเกี่ยวกับข้อกำหนดคุณสมบัติสำหรับคณะกรรมการกำหนดเขตใหม่ที่  
เป็นอิสระ ข้อกำหนดคุณสมบัติเพิ่มเติมอาจจะระบุไว้โดยคำสั่ง

(d) ผู้สมัครคณะกรรมการจะต้องแสดงให้เห็นถึงทักษะการทำงานร่วมกัน ประสบการณ์ในการมีส่วนร่วมของพลเมือง และความสามารถในการวิเคราะห์ข้อมูลที่ซับซ้อน

(e) ในขณะที่ปฏิบัติหน้าที่ในคณะกรรมการ สมาชิกคณะกรรมการจะต้องไม่รับรอง ทำงานให้ อาสา หรือให้การช่วยเหลือการรณรงค์หาเสียงแก่สมาชิกคนใดของคณะกรรมการการศึกษาหรือผู้สมัครรับเลือกตั้งเข้ารับตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับเลือกตั้ง หรือทำหน้าที่ในคณะกรรมการกำหนดเขตใหม่สำหรับกรณีใด ๆ หน่วยงานของรัฐอื่น ๆ

(f) สมาชิกหรืออดีตสมาชิกของคณะกรรมการจะต้องไม่กระทำการใด ๆ ต่อไปนี้:

(1) เป็นผู้สมัครรับเลือกตั้งเข้ารับตำแหน่งในคณะกรรมการการศึกษา เว้นแต่จะผ่านมาแล้วห้าปีนับจากวันที่คณะกรรมการดำรงตำแหน่งเป็นครั้งสุดท้ายในคณะกรรมการ หรือผ่านมาแล้วสิบปีนับจากวันที่คณะกรรมการได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งในคณะกรรมการ แล้วแต่อย่างใดจะน้อยกว่า

(2) เป็นผู้สมัครรับเลือกตั้งสำหรับตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับเลือกตั้งสำหรับเขตใด ๆ ที่จะจัดให้มีการเลือกตั้งโดยใช้ขอบเขตที่ได้รับการรับรองโดยคณะกรรมการที่สมาชิกคนดังกล่าวดำรงตำแหน่งอยู่



(g) เป็นเวลาสี่ปีนับแต่วันสุดท้ายของการดำรงตำแหน่งในคณะกรรมการธิการ หรือ สิบปีภายหลังวันที่ได้รับเลือกเป็นคณะกรรมการ แล้วแต่จำนวนใดจะน้อยกว่า สมาชิก หรืออดีตสมาชิกคณะกรรมการจะต้องไม่กระทำการอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้:

(1) ยอมรับการแต่งตั้งให้เป็นคณะกรรมการอีกชุดหนึ่งของสหพันธ์ เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles

(2) ยอมรับการจ้างงานในฐานะพนักงานที่ได้รับค่าจ้างหรือรับค่าตอบแทนเป็นที่ปรึกษาให้กับสมาชิกคณะกรรมการการศึกษา หรือ ผู้สมัครรับการเลือกตั้งเป็นกรรมการคณะกรรมการการศึกษา

(3) รับสัญญาประมูลแบบไม่แข่งขันกับสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles

(4) ทำหน้าที่เป็นผู้ทำการแนะนำชักชวนสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ซึ่งลงทะเบียนไว้

(5) ยอมรับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles

(h) สมาชิกสำรองของคณะกรรมการจะต้องอยู่ภายใต้ข้อกำหนดคุณสมบัติมาตรฐานการดำเนินการ และข้อจำกัดเช่นเดียวกับสมาชิกคณะกรรมการคนอื่น ๆ

### **มาตรา 813. การคัดเลือกและการถอดถอนคณะกรรมการ**

(a) ขั้นตอนการสมัครเพื่อระบุตัวผู้ที่จะเป็นคณะกรรมการจะต้องเริ่มไม่ช้ากว่าวันที่ 1 เมษายนของทุกปีซึ่งสิ้นสุดในวันที่เก้า

(b) เจ้าหน้าที่เทศบาลจะจัดการกระบวนการสมัครคณะกรรมการ โดยมีคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองทำหน้าที่กำกับดูแล เจ้าหน้าที่เทศบาลและคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองอาจมอบหมายความรับผิดชอบเหล่านี้ให้แก่เจ้าหน้าที่หรือที่ปรึกษาของตน

(c) เจ้าหน้าที่เทศบาลจะจัดโปรแกรมมวลชนสัมพันธ์และให้ความรู้เพื่อให้แน่ใจว่ามีการเผยแพร่และสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับกระบวนการสมัครคณะกรรมการ โดยมีความพยายามที่จะเข้าถึงชุมชนที่ไม่ได้รับบริการเพียงพอ และด้วยความพยายามที่จะดำเนินการในหลายภาษาตามที่ระบุไว้โดยคำสั่ง เจ้าหน้าที่เทศบาลจะติดตามและเปิดเผยข้อมูลประชากรของการส่งใบสมัครต่อสาธารณะ และเพิ่มการเข้าถึงตามความจำเป็นตามสมควร เพื่อให้แน่ใจว่ากลุ่มผู้สมัครมีผู้สมัครที่มีคุณสมบัติเหมาะสมในจำนวนที่เพียงพอ และแสดงให้เห็นถึงความหลากหลายของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles อย่างสมเหตุสมผล

(d) บุคคลที่สนใจซึ่งตรงตามข้อกำหนดคุณสมบัติสำหรับการดำรงตำแหน่งในคณะกรรมการสามารถยื่นใบสมัครถึงเจ้าหน้าที่เทศบาลได้ เจ้าหน้าที่เทศบาลจะตรวจสอบใบสมัครและจัดตั้งกลุ่มผู้สมัครซึ่งประกอบด้วยบุคคลที่ตรงตามข้อกำหนดคุณสมบัติตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในอนุมาตรา (a) ถึง (c) ในมาตรา 812

(e) เจ้าหน้าที่เทศบาลจะประกาศรายชื่อบุคคลในกลุ่มผู้สมัครเพื่อให้สาธารณะตรวจสอบ และกำหนดกระบวนการที่สาธารณะสามารถให้ข้อมูลเกี่ยวกับคุณสมบัติของบุคคลในกลุ่มผู้สมัครได้ คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะตรวจสอบข้อมูลที่ให้มาโดยสาธารณะ และพิจารณาว่าควรจะนำบุคคลใดออกจากกลุ่มผู้สมัครหรือไม่



(f) หลังจากช่วงเวลาการพิจารณาของสาธารณะ คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะประเมินใบสมัครของบุคคลในกลุ่มผู้สมัครเพื่อระบุบุคคลที่ตรงตามข้อกำหนดคุณสมบัติที่ระบุในมาตรา 812 อนุมาตรา (a) ถึง (d) และผู้ที่จะถูกจัดให้อยู่ในกลุ่มการคัดเลือกของคณะกรรมการ ภายหลังจากการจัดตั้งกลุ่มการคัดเลือกคณะกรรมการแล้ว คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะมีอำนาจในการรับข้อมูลจากสาธารณะและตัดสินใจเกี่ยวกับสิทธิ์ต่อเนื่องของบุคคลในกลุ่มการคัดเลือกคณะกรรมการ

(g) เจ้าหน้าที่เทศบาลจะจัดการจับฉลากโดยสุ่มในที่ประชุมสาธารณะ เพื่อเลือกบุคคลหนึ่งคนจากที่อาศัยอยู่ในภูมิภาคทางภูมิศาสตร์ของคณะกรรมการเขตการศึกษาทั้งเจ็ดแห่ง ผลลัพธ์ของกระบวนการคัดเลือกนี้คือการเลือกสมาชิกคณะกรรมการจำนวนเจ็ด คน โดย 1 คนมาจากภูมิภาคต่าง ๆ ของแต่ละคณะกรรมการเขตการศึกษา

(h) คณะกรรมการที่ได้รับคัดเลือกทั้ง เจ็ด คนจะต้องตรวจสอบการสมัครของผู้สมัครที่เหลือทั้งหมดในกลุ่มการคัดเลือกคณะกรรมการ เพื่อคัดเลือกสมาชิกของคณะกรรมการเพิ่มเติมอีก เจ็ด คน การคัดเลือกดังกล่าวจะดำเนินการในการประชุมสาธารณะโดยการลงคะแนนเสียงสองในสามของคณะกรรมการเบื้องต้นจำนวน เจ็ด คน โดยพิจารณาจากประสบการณ์และภูมิหลังที่เกี่ยวข้องของผู้สมัคร ความคุ้นเคยกับละแวกใกล้เคียงของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ความสามารถในการเป็นกลาง และเพื่อให้แน่ใจว่าคณะกรรมการแสดงให้เห็นถึงความหลากหลายของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles รวมถึงเชื้อชาติ ชาติพันธุ์ เพศ สภาพทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ รายได้ ความหลากหลายทางอาชีพ และทางภูมิศาสตร์ อย่างไรก็ตาม สูตรหรืออัตราส่วนจะไม่ถูกนำมาใช้เพื่อวัตถุประสงค์นี้ การคัดเลือกจะต้องทำในลักษณะที่ทำให้แน่ใจได้ว่าสมาชิกคณะกรรมการอย่างน้อย สี่ คนจากทั้งหมด 14 คนเป็นพ่อแม่หรือผู้ปกครองของนักเรียนที่เข้าเรียนในโรงเรียนภายในสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ในขณะที่ทำการคัดเลือก

(i) เมื่อได้คัดเลือกคณะกรรมการจำนวน 14 คนแล้ว คณะกรรมการจะคัดเลือกบุคคลจำนวน สี่ คนจากผู้สมัครที่เหลือในกลุ่มการคัดเลือกคณะกรรมการเพื่อทำหน้าที่เป็นคณะกรรมการสำรอง การเลือกคณะกรรมการสำรองจะต้องดำเนินการในลักษณะที่รับรองความหลากหลายทางภูมิศาสตร์ในหมู่คณะกรรมการสำรอง

(j) คณะกรรมการอาจถอดถอนคณะกรรมการเนื่องจากการละเลยหน้าที่อย่างร้ายแรง การประพฤติมิชอบอย่างร้ายแรงในตำแหน่ง การไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ในสำนักงานได้ การไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดและข้อจำกัดคุณสมบัติของคณะกรรมการที่อธิบายไว้ในมาตรา 812 การขาดงานโดยไม่มีเหตุผล หรือความล้มเหลวในการปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความโปร่งใส การถอดถอนตามบทบัญญัตินี้ต้องได้รับมติเห็นชอบสองในสามของคณะกรรมการหลังจากให้สมาชิกทราบถึงการพิจารณา และเปิดโอกาสให้ตอบเป็นลายลักษณ์อักษรและในการพิจารณาพิจารณา สมาชิกที่ถูกถอดถอนสามารถอุทธรณ์คำตัดสินของคณะกรรมการไปยังคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองได้

(k) คณะกรรมการอาจถอดถอนคณะกรรมการที่ถูกตั้งข้อหากระทำความผิดทางอาญา หรือผู้ถูกตั้งข้อหาในความผิดอาญาอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการละเมิดหน้าที่ราชการตามที่อธิบายไว้ในมาตรา 207(c) ได้ทันที การถอดถอนตามบทบัญญัตินี้ต้องได้รับมติเห็นชอบสองในสามของคณะกรรมการ สมาชิกที่ถูกถอดถอนสามารถอุทธรณ์คำตัดสินของคณะกรรมการไปยังคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองได้

(l) ตำแหน่งสมาชิกคณะกรรมการจะว่างลง หากสมาชิกรับสารภาพว่ามีความผิดหรือไม่ต่อสู้คดี หรือถูกตัดสินว่ามีความผิดทางอาญา



(m) หากมีตำแหน่งว่างในคณะกรรมการธิการ ประธานคณะกรรมการธิการจะเป็นผู้ดำเนินการ สุ่มจับสลากในที่ประชุมสาธารณะเพื่อคัดเลือกคณะกรรมการธิการสำรองคนใดคนหนึ่งเป็นคณะกรรมการธิการ

#### **มาตรา 814. เกณฑ์การกำหนดเขตใหม่**

(a) คณะกรรมการธิการจะต้องนำขอบเขตของคณะกรรมการเขตการศึกษาที่สอดคล้องกับรัฐธรรมนูญแห่งสหรัฐอเมริกา รัฐธรรมนูญแห่งรัฐแคลิฟอร์เนีย และกฎหมายสิทธิในการลงออกเสียงลงคะแนนของรัฐบาลกลางปี 1965 มาใช้ แต่ละเขตจะต้องมีประชากรที่เท่าเทียมกันอย่างสมเหตุสมผลกับเขตอื่น ๆ ยกเว้นในกรณีที่ต้องเบี่ยงเบนเพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายสิทธิในการออกเสียงลงคะแนนของรัฐบาลกลาง หรือตามที่กฎหมายอนุญาต

(b) นอกเหนือจากการปฏิบัติตามข้อกำหนดของอนุมาตรา (a) แล้ว คณะกรรมการธิการจะต้องนำขอบเขตของคณะกรรมการเขตการศึกษามาใช้โดยใช้เกณฑ์ต่อไปนี้:

(1) ในขอบเขตที่เป็นไปได้มากที่สุด เขตต่าง ๆ จะต้องมีส่วนที่ติดต่อกันทางภูมิศาสตร์ พื้นที่ที่บรรจบกันเฉพาะมที่อยุ่ติดกันจะไม่ต่อเนื่องกัน พื้นที่ที่มีน้ำคั่นและไม่เชื่อมต่อด้วยสะพาน อุโมงค์ หรือบริการเรือข้ามฟากปกติจะไม่ต่อเนื่องกัน

(2) ในขอบเขตสูงสุดที่สามารถปฏิบัติได้ และในกรณีที่ไม่ขัดแย้งกับเกณฑ์ก่อนหน้านี้ในส่วนย่อยนี้ ความสมบูรณ์ทางภูมิศาสตร์ของละแวกใกล้เคียงหรือชุมชนท้องถิ่นที่นาสนใจจะต้องได้รับการเคารพในลักษณะที่ลดการแบ่งแยกให้เหลือน้อยที่สุด “ชุมชนที่สนใจ” คือประชากรที่มีผลประโยชน์ทางสังคมหรือเศรษฐกิจร่วมกันซึ่งควรรวมไว้ภายในเขตการเลือกตั้งเดียวเพื่อวัตถุประสงค์ในการเป็นตัวแทนที่มีประสิทธิภาพและยุติธรรม ลักษณะของชุมชนที่สนใจอาจรวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะข้อกังวลด้านนโยบายสาธารณะที่มีร่วมกัน เช่น การศึกษา ความปลอดภัยของสาธารณะ สาธารณสุข สิ่งแวดล้อมที่อยู่อาศัย การคมนาคม และการเข้าถึงบริการทางสังคม ลักษณะของชุมชนที่สนใจอาจรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงเขตวัฒนธรรม ลักษณะทางเศรษฐกิจและสังคมที่มีร่วมกัน อัตราการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งและอัตราการมีส่วนร่วมที่คล้ายคลึงกัน และประวัติที่มีการแบ่งปัน ชุมชนที่สนใจไม่รวมถึงความสัมพันธ์กับพรรคการเมือง ผู้ซึ่งดำรงตำแหน่ง หรือผู้สมัครรับเลือกตั้งทางการเมือง

(3) ในขอบเขตสูงสุดที่สามารถปฏิบัติได้ และในกรณีที่ไม่ขัดแย้งกับเกณฑ์ก่อนหน้านี้ในอนุมาตรานี้ เขตต่าง ๆ จะถูกล้อมรอบด้วยสิ่งกีดขวางทางธรรมชาติและสิ่งกีดขวางที่มนุษย์สร้างขึ้น โดยถนน หรือตามขอบเขตของสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ขอบเขตของเขตควรสามารถระบุและเข้าใจได้ง่ายโดยผู้อยู่อาศัย

(4) ในขอบเขตสูงสุดที่สามารถปฏิบัติได้ และในกรณีที่ไม่ขัดแย้งกับเกณฑ์ข้างต้นในอนุมาตรานี้ จะต้องแบ่งเขตเพื่อส่งเสริมความหนาแน่นทางภูมิศาสตร์ โดยไม่ข้ามพื้นที่ประชากรใกล้เคียงเพื่อให้ประชากรที่อยู่ห่างไกลออกไป

(c) คณะกรรมการธิการจะไม่กำหนดขอบเขตของเขตสำหรับวัตถุประสงค์เพื่อประโยชน์หรือเลือกปฏิบัติต่อผู้ซึ่งดำรงตำแหน่ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งทางการเมือง หรือพรรคการเมือง และไม่คำนึงถึงถิ่นที่อยู่ของผู้ซึ่งดำรงตำแหน่งหรือผู้สมัครรับเลือกตั้งในการพัฒนาขอบเขตของเขต



(d) คณะกรรมาธิการควรพิจารณาเกณฑ์เพิ่มเติมอื่น ๆ เมื่อกำหนดขอบเขตของเขต ซึ่งรวมถึงการพิจารณาความเชื่อมโยงของชุมชนและวัฒนธรรมกับสถานที่สำคัญและทรัพยากรทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรม การตัดสินใจทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับเกณฑ์เพิ่มเติมจะต้องได้รับการพิจารณาและอนุมัติในการประชุมสาธารณะ การพิจารณาเกณฑ์เพิ่มเติมของคณะกรรมาธิการควรได้รับการพิจารณาให้เป็นไปตามและอยู่ภายใต้ข้อกำหนดที่ใช้บังคับของอนุมาตรา (a) ถึง (c)

(e) หลังจากที่คุณครรมาธิการได้กำหนดขอบเขตของเขตแล้ว คณะกรรมาธิการจะกำหนดหมายเลขคณะกรรมการเขตการศึกษาแต่ละเขต เพื่อให้มีจำนวนคณะกรรมการเขตการศึกษาที่ผู้อยู่อาศัยที่อาศัยอยู่เท่าเดิมมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

### **มาตรา 815. การประชุมสาธารณะ มวลชนสัมพันธ์ และการเข้าถึงได้**

(a) คณะกรรมาธิการจะต้องปฏิบัติตามกฎหมาย Ralph M. Brown และกฎหมายการประชุมแบบเปิดอื่น ๆ ที่ใช้บังคับ

(b) คณะกรรมาธิการจะต้องดำเนินการเพื่อสนับสนุนให้ผู้อยู่อาศัยมีส่วนร่วมในกระบวนการกำหนดเขตใหม่ รวมถึงผู้ที่อยู่ในชุมชนที่ด้อยโอกาสและชุมชนที่ไม่พูดภาษาอังกฤษ

(c) คณะกรรมาธิการจะจัดให้มีการประชาสัมพันธ์และการประชุมเชิงปฏิบัติการในลักษณะที่ทำให้แน่ใจว่าสาธารณะมีโอกาสดังกล่าวที่จะมีส่วนร่วมและแสดงความคิดเห็นในแต่ละขั้นตอนของกระบวนการกำหนดเขตใหม่

(d) คณะกรรมาธิการจะจัดให้มีการแปลการประชุมคณะกรรมการสดเป็นภาษาอังกฤษและภาษาสเปนและตามที่บัญญัติเพิ่มเติมโดยคำสั่ง คณะกรรมาธิการจะจัดเตรียมเอกสารในภาษาที่กำหนดโดยกฎหมายของรัฐบาลกลางและของรัฐและตามที่กำหนดโดยคำสั่ง

(e) คณะกรรมาธิการจะต้องพัฒนาและนำแผนการเข้าถึงได้ไปใช้เพื่อให้แน่ใจว่าผู้ทุพพลภาพและผู้อาวุโสสามารถเข้าถึงและเข้าร่วมอย่างเต็มที่ในการประชุมและการพิจารณาคดีของคณะกรรมการ คณะกรรมาธิการจะต้องจัดทำแผนนี้ก่อนที่จะเริ่มการประชาสัมพันธ์

(f) เพื่อวัตถุประสงค์ในการให้คำให้การ สมาชิกคณะกรรมการการศึกษาจะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนการแสดงความเห็นของสาธารณะเช่นเดียวกับสาธารณะทั่วไป

#### **(g) การสื่อสารฝ่ายเดียว**

(1) สมาชิกของคณะกรรมการจะต้องไม่สื่อสารกับบุคคลหรือองค์กรใด ๆ เกี่ยวกับการกำหนดเขตใหม่นอกการประชุมสาธารณะ วัสดุนี้นี้ไม่ห้ามการสื่อสารกับคณะกรรมการอื่น เจ้าหน้าที่คณะกรรมการ ที่ปรึกษา กฎหมาย หรือที่ปรึกษาทางกฎหมายที่ได้รับการว่าจ้างจากคณะกรรมการ วัสดุนี้นี้ไม่ได้ห้ามการสื่อสารกับเจ้าหน้าที่ของเมืองและสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ในขอบเขตที่การสื่อสารเหล่านั้นเกี่ยวข้องกับเรื่องการบริหารหรือการนำเสนอทางการศึกษาต่อสาธารณะ

(2) ผู้อำนวยการบริหารของคณะกรรมการ เจ้าหน้าที่จัดทำแผนที่หรือที่ปรึกษาจัดทำแผนที่ของคณะกรรมการ และเจ้าหน้าที่คณะกรรมการอื่น ๆ ที่ได้รับการแต่งตั้งโดยคณะกรรมการ จะไม่ติดต่อสื่อสารกับสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาหรือเจ้าหน้าที่เมืองที่ได้รับการเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาหรือตำแหน่งเมืองที่ได้รับ





การเลือกตั้ง หรือเจ้าหน้าที่ของสมาชิกหรือผู้สมัครรับเลือกตั้งใด ๆ ดังกล่าว ไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านตัวแทน เกี่ยวกับเรื่องการกำหนดเขตใหม่ นอกเหนือจากการประชุมสาธารณะ มาตรานี้ไม่ได้ห้ามการสื่อสารกับเจ้าหน้าที่ของเมือง และสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ในขอบเขตที่การสื่อสารเหล่านั้นเกี่ยวข้องกับเรื่องการบริหารหรือการนำเสนอทางการศึกษาต่อสาธารณะ

(3) สมาชิกหรือพนักงานของคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง เจ้าหน้าที่เทศบาล หรือแผนกงานอื่น ๆ ของเมืองที่มีส่วนเกี่ยวข้องในกระบวนการคัดเลือกสมาชิกของคณะกรรมการธิการ จะต้องไม่ติดต่อสื่อสารกับสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาหรือเจ้าหน้าที่เมืองที่ได้รับการเลือกตั้ง ผู้สมัครรับเลือกตั้ง ตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาหรือตำแหน่งทางการเมืองที่ได้รับการเลือกตั้ง หรือเจ้าหน้าที่ของเจ้าหน้าที่หรือผู้สมัครรับเลือกตั้งใด ๆ ดังกล่าว ไม่ว่าโดยตรงหรือผ่านตัวแทน เกี่ยวกับเรื่องใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการคัดเลือก นอกเหนือจากการประชุมสาธารณะ ก่อนที่กระบวนการนั้นจะเสร็จสิ้น มาตรานี้ไม่ได้ห้ามการสื่อสารในขอบเขตที่การสื่อสารนั้นเกี่ยวข้องกับเรื่องการบริหาร คำแนะนำทางกฎหมาย หรือการนำเสนอทางการศึกษาต่อสาธารณะ

(4) คณะกรรมการอาจนำกฎเกณฑ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการสื่อสารมาใช้ โดยมีเงื่อนไขว่ากฎเกณฑ์นั้นสอดคล้องกับกฎหมายบรรพบุรุษ ไม่ขัดแย้งกับมาตราต่าง ๆ ในอนุมาตรานี้ และได้รับการรับรองในการประชุมสาธารณะของคณะกรรมการ

#### **มาตรา 816. การดำเนินธุรกิจ การบริหาร และบุคลากรของคณะกรรมการ**

(a) สมาชิกแต่ละคนและสมาชิกสำรองของคณะกรรมการจะต้องเป็นพนักงานที่ได้รับมอบหมายในประมวลกฎหมายว่าด้วยความขัดแย้งทางผลประโยชน์สำหรับคณะกรรมการที่นำมาใช้ตามกฎหมายการปฏิรูปการเมืองแห่งรัฐแคลิฟอร์เนีย และจะต้องยื่นคำแถลงเกี่ยวกับผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจและค่าชี้แจงการเปิดเผยข้อมูลทางการเงินอื่น ๆ ต่อคณะกรรมการจริยธรรมของเมือง ตามที่กฎหมายกำหนด

(b) การดำเนินการอย่างเป็นทางการใด ๆ จะต้องได้รับความเห็นชอบจากเสียงส่วนใหญ่ของคณะกรรมการ ยกเว้นการดำเนินการต่อไปนี้ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการสองในสาม:

(1) การออกเสียงลงคะแนนให้กับแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้าย

(2) การออกเสียงลงคะแนนเพื่อถอดถอนคณะกรรมการ

(3) การออกเสียงลงคะแนนในการคัดเลือกคณะกรรมการจำนวนเจ็ด คนตามที่ระบุไว้ในมาตรา 813(h)

(4) การออกเสียงลงคะแนนเพื่อจ้างผู้อำนวยการบริหาร ที่ปรึกษาการทำแผนที่หรือเจ้าหน้าที่ทำแผนที่ และตำแหน่งอื่นใดที่ได้รับการแต่งตั้งให้เป็นเจ้าหน้าที่สำคัญโดยคณะกรรมการ และ

(5) การออกเสียงลงคะแนนเพื่ออนุมัติการมอบหมายอำนาจในการจ้างงานหรือการทำสัญญา ในขอบเขตที่อำนาจดังกล่าวสามารถมอบหมายได้ภายใต้กฎหมายของรัฐและเมือง

(c) สมาชิกสำรองของคณะกรรมการสามารถเข้าร่วมการพิจารณาของคณะกรรมการได้อย่างเต็มที่ แต่จะไม่สามารถออกเสียงลงคะแนนและอาจไม่ได้รับการนับรวมเพื่อจัดตั้งองค์ประชุม



(d) คณะกรรมการการจะต้องเลือกคณะกรรมการการคนหนึ่งขึ้นดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการการ คณะกรรมการการอาจแต่งตั้งเจ้าหน้าที่อื่นจากสมาชิกได้

(e) การพิจารณาหลักการในการพัฒนาขอบเขตของเขตเพื่อวางแผนและแผนกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายให้กระทำในที่ประชุมสาธารณะและได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการการโดยการออกเสียงลงคะแนน

(f) คณะกรรมการการจะต้องประกาศหลักการแผนที่ซึ่งถูกเสนอและแผนที่สุดท้ายซึ่งถูกเสนอบนเว็บไซต์คณะกรรมการการเป็นเวลาอย่างน้อยเจ็ดวัน ก่อนที่จะพิจารณาในระหว่างการพิจารณาหรือการประชุมของคณะกรรมการการ

(g) คณะกรรมการการจะจ้างผู้อำนวยการบริหารและพนักงานการกำหนดเขตใหม่ เทคโนโลยี และมวลชนสัมพันธ์ ซึ่งตำแหน่งจะได้รับการยกเว้นจากข้อกำหนดเกี่ยวกับราชการพลเรือนของกฎบัตร

(h) คณะกรรมการการจะมีอำนาจในการจ้างที่ปรึกษาผ่านกระบวนการแข่งขันที่สอดคล้องกับบทบัญญัติการทำสัญญาของกฎบัตรและตามที่บัญญัติไว้โดยคำสั่ง

(i) เจ้าหน้าที่เทศบาลจะต้องให้การสนับสนุนคณะกรรมการการในการเข้าถึงทรัพยากรของเมือง โดยประสานงานกับแผนงานของเมืองและสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles และบุคลากรของเมือง และเรื่องการบริหารอื่น ๆ ตามความจำเป็น สำนักงานบริหารงานคณะกรรมการการศึกษาจะต้องให้การสนับสนุนแก่คณะกรรมการการด้วย

(j) คณะกรรมการการอาจใช้อัยการเมืองเป็นที่ปรึกษาทางกฎหมาย หรืออาจขอให้อัยการเมืองคงที่ปรึกษาทางกฎหมายไว้สำหรับคณะกรรมการการ

### **มาตรา 817. การนำแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายมาใช้**

(a) คณะกรรมการการจะตื่อนำแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายมากำหนดขอบเขตของคณะกรรมการเขตการศึกษาใหม่ภายในวันที่ 30 กันยายนของทุกปีซึ่งสิ้นสุดในครั้งแรก

(b) หากคณะกรรมการการไม่นำแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายมาใช้ภายในกำหนดเวลาในอนุมาตรา (a) อัยการเมืองจะต้องยื่นคำร้องต่อศาลสูงทันทีเพื่อให้มีคำสั่งกำหนดขอบเขตของคณะกรรมการเขตการศึกษาใหม่ตามเกณฑ์การกำหนดเขตใหม่ที่อธิบายไว้ในมาตรา 814 และขอบเขตเหล่านั้นจะต้องนำไปใช้กับการเลือกตั้งคณะกรรมการการศึกษาจนกว่าคณะกรรมการการจะสามารถนำแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายมาใช้ได้

(c) คณะกรรมการการจะออกรายงานพร้อมแผนขั้นสุดท้ายซึ่งอธิบายพื้นฐานที่คณะกรรมการการได้ตัดสินใจในการบรรลุการปฏิบัติตามเกณฑ์การกำหนดเขตใหม่ตามที่อธิบายไว้ในมาตรา 814

(d) เมื่อมีการนำแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายมาใช้ คณะกรรมการการจะต้องเสนอแผน รายงานขั้นสุดท้าย และเอกสารประกอบอื่น ๆ ให้กับเจ้าหน้าที่เทศบาลและเผยแพร่เอกสารนั้นบนเว็บไซต์การกำหนดเขตใหม่ของคณะกรรมการการ

(e) เจ้าหน้าที่เทศบาลจะประกาศแผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายของคณะกรรมการการและรายงานบนเว็บไซต์ของเมือง เจ้าหน้าที่เทศบาลจะต้องจัดพิมพ์แผนผังขั้นสุดท้ายและคำอธิบายขอบเขตใหม่ของคณะกรรมการเขตการศึกษาในลักษณะเดียวกับข้อบัญญัติของเมือง



(f) แผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายในการจัดตั้งขอบเขตใหม่ของคณะกรรมการเขตการศึกษาจะมีผลใช้บังคับ 31 วันนับจากวันประกาศตามที่กำหนดไว้ในข้อบัญญัติในกฎบัตร

(g) แผนการกำหนดเขตใหม่ขั้นสุดท้ายจะต้องได้รับการลงประชามติในลักษณะเดียวกับข้อบัญญัติเมือง

(h) ห้ามมิให้เปลี่ยนแปลงเขตหรือที่ตั้งของเขตใดโดยการกำหนดเขตใหม่ให้ดำเนินการยกเลิกหรือสิ้นสุดวาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาคนใดคนหนึ่งก่อนวาระในตำแหน่งที่สมาชิกได้รับเลือกตั้งจะสิ้นสุดลง

(i) ขอบเขตของเขตที่คณะกรรมการนำมาใช้จะไม่มีการเปลี่ยนแปลงจนกว่าจะมีการสำรวจสำมะโนประชากรทุกสิบปีโดยรัฐบาลกลางครั้งต่อไป ยกเว้นเพื่อยุติการเรียกร้องทางกฎหมายหรือเพื่อตอบสนองต่อคำสั่งศาล

(j) อาณาเขตใด ๆ ที่ผนวกหรือรวมเข้ากับสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles จะต้องเพิ่มเข้าไปในเขตหรือเขตที่อยู่ติดกันโดยคณะกรรมการ การเพิ่มเติมนั้นจะมีผลบังคับเมื่อเสร็จสิ้นกระบวนการผนวกหรือการดำเนินการรวมบัญชี

### **มาตรา 818. กองทุนคณะกรรมการ**

(a) สภาเทศบาลเมืองและนายกเทศมนตรีจะต้องจัดหาเงินทุนที่เพียงพอเพื่อตอบสนองความต้องการสำหรับการจัดตั้งและการปฏิบัติการของคณะกรรมการ รวมถึงการชดเชยเจ้าหน้าที่คณะกรรมการ ที่ปรึกษา และที่ปรึกษากฎหมาย ดำเนินการมวลชนสัมพันธ์เพื่อชักชวนให้สาธารณะมีส่วนร่วมอย่างกว้างขวางในกระบวนการกำหนดเขตใหม่ และหากจำเป็น ต่อสุดดีของคณะกรรมการในการดำเนินคดีทางกฎหมายใด ๆ

(b) สภาเทศบาลเมืองและนายกเทศมนตรีจะต้องจัดหาเงินทุนให้กับแผนงานเมืองทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการก่อตั้งคณะกรรมการ ให้การสนับสนุนคณะกรรมการ และการเก็บรักษาค้นหาของคณะกรรมการ

(c) สหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles จะคืนเงินให้กับเมืองสำหรับค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นโดยเมือง รวมถึงแผนงานต่าง ๆ ของเมือง สำหรับการก่อตั้งและการดำเนินงานของคณะกรรมการ

(d) คณะกรรมการจะต้องได้รับคำตอบแทนตามที่บัญญัติไว้โดยคำสั่ง

### **มาตรา 819. ข้อเสนอแนะของคณะกรรมการ**

(a) คณะกรรมการอาจแนะนำการเปลี่ยนแปลงกระบวนการกำหนดเขตใหม่โดยอิสระตามที่อธิบายไว้ในกฎบัตรของเมืองและประมวลกฎหมายการบริหาร โดยการส่งรายงานไปยังคณะกรรมการจริยธรรมของเมืองพร้อมผลการตัดสินใจของการวิเคราะห์ และข้อมูลที่สนับสนุนข้อเสนอแนะของคณะกรรมการ

(b) คณะกรรมการจริยธรรมของเมืองจะตรวจสอบข้อเสนอแนะของคณะกรรมการและอาจส่งรายงานไปยังสภาเทศบาลเมืองซึ่งมีข้อเสนอแนะสำหรับการแก้ไขกฎบัตรของเมืองและประมวลกฎหมายการบริหารเกี่ยวกับการกำหนดเขตใหม่ภายในขอบเขตที่ข้อเสนอแนะรวมถึงการแก้ไขประมวลกฎหมายการบริหาร คณะกรรมการจริยธรรมจะต้องเตรียมและส่งข้อบัญญัติซึ่งถูกเสนอใด ๆ ที่จะต้องใช้เพื่อในการแก้ไขที่เป็นข้อเสนอแนะนั้นมีผลด้วยความช่วยเหลือของอัยการเมือง



(ค) การแก้ไขประมวลกฎหมายการบริหาร ภายใน 60 วันนับจากวันที่ยื่นรายงานของคณะกรรมการจริยธรรมและข้อบัญญัติซึ่งถูกเสนอที่เสนอแนะการแก้ไขประมวลกฎหมายการบริหารที่เกี่ยวข้องกับการกำหนดเขตใหม่ สภาเทศบาลเมืองจะต้องจัดให้มีการพิจารณาเกี่ยวกับเรื่องนี้และดำเนินการเพื่ออนุมัติ โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลง หรือไม่อนุมัติข้อบัญญัติซึ่งถูกเสนอ หากสภาไม่อนุมัติภายในระยะเวลา 60 วัน จะต้องนำเสนอข้อบัญญัติซึ่งถูกเสนอต่อนายกเทศมนตรีเพื่อการอนุญาตหรือการยับยั้ง และต่อสภาเพื่อแทนที่การยับยั้งของนายกเทศมนตรี หากได้รับอนุมัติจากนายกเทศมนตรี หรือนายกเทศมนตรีไม่ดำเนินการ หรือได้รับอนุมัติจากสภาในการแทนที่การยับยั้งของนายกเทศมนตรี ข้อบัญญัติซึ่งถูกเสนอจะถือว่าได้รับการอนุมัติ

(ด) การแก้ไขกฎหมาย รายงานของคณะกรรมการจริยธรรมที่เสนอแนะการแก้ไขกฎบัตรของเมืองที่เกี่ยวข้องกับการกำหนดเขตใหม่จะต้องได้รับการพิจารณาโดยสภาเทศบาลเมืองให้ทันเวลาเพื่อให้สามารถเสนอการแก้ไขกฎหมายให้กับผู้ออกเสียงลงคะแนนในการเลือกตั้งที่มีครั้งต่อไปได้ การแก้ไขกฎบัตรของเมืองต้องได้รับการอนุญาตจากผู้ออกเสียงลงคะแนนของเมือง

ข้อ 2 มาตรา 802 ของกฎบัตรนคร Los Angeles ถูกยกเลิกดังนี้:

### **มาตรา 802- การกำหนดเขตใหม่ของคณะกรรมการการศึกษา**

(a) **การกำหนดเขตใหม่โดยคำสั่ง**—ทุก ๆ สิบปี—สภาจะกำหนดเขตสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles ใหม่เป็นเจ็ดเขตโดยคำสั่งที่กำหนดในข้อบัญญัติตามหมายเลขตั้งแต่หนึ่งถึงเจ็ดโดยรวม เขตเหล่านั้นจะถูกใช้สำหรับการเลือกตั้งสมาชิกของคณะกรรมการการศึกษาทั้งหมด รวมถึงการถอดถอน และสำหรับการเติมเต็มตำแหน่งที่ว่างในตำแหน่งสมาชิกของคณะกรรมการการศึกษา หลังจากวันที่ข้อบัญญัติมีผลบังคับและจนกว่าจะมีการจัดตั้งเขตใหม่

(b) **คณะกรรมการการกำหนดเขตใหม่**—จะต้องมีคณะกรรมการการกำหนดเขตใหม่เพื่อให้คำแนะนำแก่สภาในการวาดเส้นเขตคณะกรรมการ สมาชิกของคณะกรรมการจะได้รับการแต่งตั้งในลักษณะดังต่อไปนี้:—คนหนึ่งโดยสมาชิกของคณะกรรมการการศึกษาแต่ละคน สี่คนโดยประธานสภา และสี่คนโดยนายกเทศมนตรี แม้ว่าจะมีบทบัญญัติของมาตรา 501(d) หนึ่งในผู้แต่งตั้งของประธานสภา และหนึ่งในผู้แต่งตั้งของนายกเทศมนตรี จะต้องอาศัยอยู่ในสหพันธ์เขตโรงเรียนในนคร Los Angeles แต่อยู่นอกขอบเขตของเมือง—เจ้าหน้าที่หรือพนักงานของเขตโรงเรียนจะไม่มีสิทธิรับหน้าที่ในคณะกรรมการ คณะกรรมการการกำหนดเขตใหม่จะแต่งตั้งผู้อำนวยการและบุคลากรอื่น ๆ ตามการอนุญาตด้านงบประมาณ โดยให้ตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่งได้รับการยกเว้นจากข้อกำหนดเกี่ยวกับราชการพลเรือนตามกฎหมาย

(c) **กระบวนการการกำหนดเขตใหม่**—คณะกรรมการการกำหนดเขตใหม่จะต้องได้รับการแต่งตั้งไม่ช้ากว่าวันที่สำนักงานการสำรวจสำมะโนประชากรจะเปิดเผยข้อมูลการสำรวจสำมะโนประชากรทุกสิบปี จะต้องแต่งตั้งคณะกรรมการชุดใหม่เพื่อให้คำแนะนำแก่สภาก่อนที่จะมีการกำหนดเขตใหม่แต่ละครั้งในภายหลัง คณะกรรมการจะเริ่มกระบวนการกำหนดเขตใหม่เมื่อใดก็ได้หลังจากการแต่งตั้ง—แต่ไม่เกินวันที่ 1 มิถุนายน 2021 และทุก ๆ วันครบรอบปีที่ 10 ของวันนั้น คณะกรรมการจะต้องขอความคิดเห็นจากสาธารณะตลอดกระบวนการกำหนดเขตใหม่—คณะกรรมการจะต้องนำเสนอข้อเสนอรื้อการกำหนดเขตใหม่ต่อสภาไม่ช้ากว่าวันที่กำหนดโดยคำสั่ง

สภาจะต้องรับเอาข้อบัญญัติการกำหนดเขตใหม่ภายในวันที่ 31 ธันวาคม 2021 และทุกวันครบรอบปีที่สิบ ของวันนั้น ไม่มีส่วนใดในมาตรานี้ที่จะห้ามมิให้สภาทำการ



กำหนดเขตใหม่ด้วยความถี่ที่มากขึ้น — โดยมีเงื่อนไขว่าเขตที่จัดตั้งขึ้นแต่ละเขตจะมีสัดส่วนที่เท่ากันของประชากรทั้งหมดของสหพันธเขตโรงเรียนในนคร Los Angeles เท่าที่เป็นไปได้ ตามที่แสดงโดยการสำรวจสำมะโนประชากรของรัฐบาลกลางทันทีก่อนการก่อตั้งเขตหรือขึ้นอยู่กับการรายงานประชากรหรือการประมาณการอื่น ๆ ที่สภาอาจกำหนดให้มีความน่าเชื่อถืออย่างมาก

(d) **เกณฑ์สำหรับการกำหนดเขตใหม่** — เขตทั้งหมดจะต้องวาดขึ้นตามข้อกำหนดของกฎหมายของรัฐและรัฐบาลกลาง และในขอบเขตที่เป็นไปได้ จะต้องรักษาละแวกใกล้เคียงและชุมชนให้สมบูรณ์ ใช้ขอบเขตตามธรรมชาติหรือแนวถนน ให้มีขนาดกะทัดรัดทางภูมิศาสตร์ และสอดคล้องกับโครงการเข้าชั้นเรียนของโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลาย

(e) **ผลกระทบของการกำหนดเขตใหม่ต่อผู้ซึ่งดำรงตำแหน่ง** — ห้ามมิให้เปลี่ยนแปลงเขตหรือที่ตั้งของเขตใดโดยการกำหนดเขตใหม่ให้ดำเนินการยกเลิกหรือสิ้นสุดวาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาคนใดคนหนึ่งก่อนวาระในตำแหน่งที่สมาชิกนั้นได้รับเลือกตั้งจะสิ้นสุดลง

(f) **การผนวกหรือการรวมเข้าด้วยกัน** — อาณาเขตที่เพิ่มเข้าไปในสหพันธเขตโรงเรียนในนคร Los Angeles หลังจากที่มีการนำข้อบัญญัติเขตมาใช้แล้ว สภาจะต้องเพิ่มเขตหรือเขตที่อยู่ติดกันและต่อเนื่องกันโดยคำสั่ง

(g) **ข้อตกลง** สมาชิกคณะกรรมการการศึกษาจะดำรงตำแหน่งคราวละสี่ปี ยกเว้นตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 806 วาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการที่ได้รับเลือกตั้งจากเขตเลขคู่จะเริ่มในวันครบรอบปีที่สี่ของทุกปี 1979 และสำหรับสมาชิกที่ได้รับเลือกตั้งจากเขตเลขคู่ให้เริ่มในวันครบรอบสี่ปีของทุกปี 1981 เว้นแต่ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 806 และจนกว่าจะถึงปี 2020 เริ่มตั้งแต่ปี 2020 วาระในตำแหน่งสำหรับสมาชิกคณะกรรมการที่ได้รับเลือกตั้งจากเขตเลขคู่จะเริ่มทุกวันครบรอบปีที่สี่ของปี 2020 และสำหรับสมาชิกที่ได้รับเลือกตั้งจากเขตเลขคู่จะเริ่มทุกวันครบรอบปีที่สี่ของปี 2022 ห้ามมิให้บุคคลใดดำรงตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาในตำแหน่งเกินสามวาระได้ การจำกัดจำนวนวาระในตำแหน่งนี้จะไม่บังคับใช้กับวาระที่ยังไม่สิ้นสุดซึ่งบุคคลนั้นได้รับเลือกตั้งหรือแต่งตั้ง หากวาระที่เหลืออยู่น้อยกว่าครึ่งหนึ่งของวาระในตำแหน่งทั้งหมด การจำกัดจำนวนวาระในตำแหน่งจะบังคับใช้เฉพาะวาระในตำแหน่งที่เริ่มในหรือหลังวันที่ 1 มีนาคม 2007 เท่านั้น

ข้อ 3 มาตรา 806 ของกฎบัตรของนคร Los Angeles ถูกแก้ไข ซึ่งว่าไว้ดังนี้:

## **มาตรา 806 วาระในตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษา**

(a) สมาชิกคณะกรรมการการศึกษาจะดำรงตำแหน่งคราวละสี่ปี ยกเว้นตามที่กำหนดไว้ในอนุมาตรา (b)

(b)(a) แม้ว่าจะมีบทบัญญัติอื่นใดในกฎบัตร เพื่อเปลี่ยนไปใช้วันเลือกตั้งใหม่ซึ่งเริ่มในปี 2020 สมาชิกคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับการเลือกตั้งในปี 2015 จะได้รับเลือกตั้งสำหรับวาระที่จะสิ้นสุดในเดือนธันวาคม 2020 และสมาชิกที่ได้รับการเลือกตั้งในปี 2017 จะได้รับเลือกตั้งให้มีวาระในตำแหน่งจะสิ้นสุดในเดือนธันวาคม 2022

(c)(b) วาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับการเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งในเมืองจะเริ่มขึ้นในวันที่ 1 กรกฎาคมของปีถัดไปหลังจากการเลือกตั้งจนถึงปี 2020 เริ่มตั้งแต่ปี 2020 วาระในตำแหน่งสำหรับสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาจากเขตเลขคู่จะเริ่มทุกวันครบรอบปีที่สี่ของปี 2020 วาระในตำแหน่งสำหรับสมาชิกคณะ



กรรมการการศึกษาจากเขตเลขคู่จะเริ่มทุกวันครบรอบปีที่สี่ของปี 2022 วาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับการเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งในเมืองจะเริ่มขึ้นในวันจันทร์ที่สองของเดือนธันวาคมของปีถัดไปหลังจากการเลือกตั้ง

(d)(c) ห้ามมิให้บุคคลใดดำรงตำแหน่งคณะกรรมการการศึกษาเกินสามวาระในตำแหน่งได้ การจำกัดจำนวนวาระในตำแหน่งนี้จะไม่ใช่กับวาระที่ยังไม่สิ้นสุดซึ่งบุคคลนั้นได้รับเลือกตั้งหรือแต่งตั้ง หากวาระที่เหลืออยู่น้อยกว่าครึ่งหนึ่งของวาระในตำแหน่งทั้งหมด การจำกัดจำนวนวาระในตำแหน่งจะใช้บังคับเฉพาะวาระในตำแหน่งที่เริ่มในหรือหลังวันที่ 1 มีนาคม 2007 เท่านั้น เพื่อวัตถุประสงค์ของอนุมาตรานี้ ชัดจำกัดของข้อตกลงที่มีอยู่ในมาตรา 802(g) วาระในตำแหน่งของสมาชิกคณะกรรมการการศึกษาที่ได้รับการเลือกตั้งในปี 2015 และ 2017 ตามที่อธิบายไว้ในอนุมาตรา (b)(a) ของมาตรานี้จะนับเป็นหนึ่งวาระ

ข้อ 4. หากศาลหรือศาลที่มีเขตอำนาจศาลถือว่ามาตรา วรรค ประโยค วลี หรือส่วนใดส่วนหนึ่งของการแก้ไขกฎบัตรนี้ขัดต่อรัฐธรรมนูญหรือไม่ถูกต้อง มาตรา วรรค ประโยค วลี หรือส่วนอื่น ๆ ที่เหลือของข้อนี้จะยังคงมีผลตามกฎหมายและบังคับใช้ได้อย่างสมบูรณ์ครบถ้วนต่อไป และเพื่อวัตถุประสงค์นี้ บทบัญญัติของข้อนี้จึงสามารถแยกออกจากกันได้ นอกจากนี้ ผู้ออกเสียงลงคะแนนยังประกาศว่าจะผ่านมาตรา วรรค ประโยค วลี หรือส่วนต่าง ๆ ทั้งหมดของการแก้ไขกฎบัตรฉบับนี้ โดยที่มาตรา วรรค ประโยค วลี หรือส่วนนั้น ๆ จะต้องไม่ถือว่าขัดต่อรัฐธรรมนูญหรือไม่ถูกต้อง



# สิทธิของผู้ลงคะแนนเสียง

## ท่านมีสิทธิต่าง ๆ ต่อไปนี้

1. สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านได้ขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงไว้แล้ว ท่านเป็นผู้มีสิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่าน:
  - ★ เป็นพลเมืองสหรัฐฯ ที่อาศัยอยู่ในมลรัฐแคลิฟอร์เนีย
  - ★ มีอายุไม่น้อยกว่า 18 ปี
  - ★ ได้ขึ้นทะเบียนในเขตที่ท่านอาศัยอยู่ในปัจจุบัน
  - ★ ขณะนี้ ไม่ได้ต้องโทษจำคุกของรัฐหรือรัฐบาล กลางอันเนื่องมาจากการตัดสินว่ากระทำความผิดทางอาญาร้ายแรง และ
  - ★ ปัจจุบัน ศาลไม่พบว่าเป็นบุคคลไร้สมรรถภาพ ทางจิตในการลงคะแนนเสียง
2. สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านได้ขึ้นทะเบียนผู้ลงคะแนนเสียงไว้แล้ว แม้ว่าจะยังไม่มีชื่อของท่านในรายชื่อก็ตาม  
ท่านจะลงคะแนนเสียงเลือกตั้งโดยใช้บัตรลงคะแนนเสียงชั่วคราว คะแนนเสียงของท่านจะถูกนับหากเจ้าหน้าที่เลือกตั้งตัดสินว่าท่านมีสิทธิที่จะลงคะแนนเสียง
3. สิทธิในการลงคะแนนเสียงหากท่านยังอยู่ในแถวเมื่อหน่วยเลือกตั้งปิด
4. สิทธิในการหย่อนบัตรเลือกตั้งลับโดยไม่มีบุคคลใดรบกวนท่าน หรือบอกท่านว่าจะลงคะแนนเสียงอย่างไร
5. สิทธิในการได้รับบัตรเลือกตั้งใบใหม่หากท่านทำผิดพลาด หากท่านยังไม่หย่อนบัตร เลือกตั้ง ท่านสามารถ:  
แจ้งเจ้าหน้าที่เลือกตั้งที่หน่วยเลือกตั้งนั้นเพื่อขอบัตรใหม่  
แลกเปลี่ยนบัตรลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์ของท่านกับบัตรใบใหม่ที่สำนักงานเลือกตั้ง หรือที่หน่วยเลือกตั้งของท่าน หรือ  
ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งโดยใช้บัตรเลือกตั้งชั่วคราว
6. สิทธิในการรับความช่วยเหลือในการหย่อนบัตรเลือกตั้งของท่านจากบุคคลที่ท่านเลือก ยกเว้นนายจ้างหรือตัวแทนสหภาพของท่าน
7. สิทธิในการส่งบัตรลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์ที่กรอกเรียบร้อยแล้วของท่านที่หน่วยเลือกตั้งใด ๆ ในรัฐแคลิฟอร์เนีย
8. สิทธิในการได้เอกสารการเลือกตั้งในภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ หากมีจำนวนคนในเขตเลือกตั้งของท่านพูดภาษานั้นมากพอ
9. สิทธิในการถามคำถามต่าง ๆ ต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้งเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้ง และเฝ้าดูขั้นตอนการเลือกตั้ง หากบุคคลที่ท่านถามไม่สามารถตอบคำถามต่าง ๆ ของท่านได้ บุคคลดังกล่าวนี้ต้องส่งท่านไปยังบุคคลที่ตอบคำถามท่านได้ หากท่านเป็นผู้ก่อกรวน เขาสามารถหยุดตอบคำถามท่านได้
10. สิทธิในการรายงานกิจกรรมการเลือกตั้งใด ๆ ที่ผิดกฎหมายหรือหลอกลวงต่อเจ้าหน้าที่เลือกตั้ง หรือสำนักงานเลขาธิการรัฐ

หากท่านเชื่อว่าท่านถูกปฏิเสธสิทธิใด ๆ เหล่านี้ โปรดโทรฟรีสายด่วนผู้ลงคะแนนเสียงที่เป็นความลับของเลขาธิการรัฐ (Secretary of State's confidential toll-free Voter Hotline) ที่หมายเลข (800) 345-VOTE (8683).

-  บนเว็บไซต์ที่ [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)
-  ทางโทรศัพท์ที่หมายเลข (800) 345-VOTE (8683)
-  ทางอีเมลที่ [elections@sos.ca.gov](mailto:elections@sos.ca.gov)



# ข้อมูลสำหรับผู้ออกเสียงลงคะแนนที่มีความต้องการเป็นกรณีพิเศษ



**การเข้าถึงการออกเสียงเลือกตั้งและอุปกรณ์ช่วยเหลืออื่น ๆ**  
(800) 815-2666 ตัวเลือก 4 (บริการสายด่วนสำหรับมลฑล LA)

สถานที่เลือกตั้งสำหรับมลฑล LA จัดให้สำหรับการเข้าถึงด้วยเก้าอี้รถเข็นและ/หรือการลงคะแนนแบบ  
ซับซ้อนภายในสถานที่เลือกตั้งท่านสามารถพบอุปกรณ์เพื่อช่วยให้ท่านได้ประสบการณ์การออกเสียงลง  
คะแนนของท่าน



**การบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียง (213) 978-0444**

เครื่องมือบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงมีบริการที่สถานที่เลือกตั้งเพื่อช่วยเหลือท่าน

การบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงของสำนักงาน และ/หรือมาตรการต่างๆ ที่  
รวมอยู่ในอนุสารนี้มีบริการให้ในภาษาอังกฤษ อาร์เมเนีย จีน (จีนกลางและ  
จีนกวางตุ้ง) ฟาร์ซี ฮินดี ญี่ปุ่น เขมร เกาหลี รัสเซีย สเปน ตากาล็อก ไทย และ  
เวียดนาม การบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงเหล่านี้มีบริการบนเว็บไซต์ของเรา:  
[clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services](http://clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services) และที่สถานที่ดังต่อไปนี้:

Braille Institute Library  
741 North Vermont Avenue  
Los Angeles, CA 90029  
(323) 660-3880

Central Library  
630 West 5<sup>th</sup> Street  
Los Angeles, CA 90071  
(213) 228-7000

ผู้ออกเสียงลงคะแนนสามารถขอสำเนาการบันทึกคำชี้แจงแบบได้ยินเสียงได้จาก  
สำนักงานของเราที่:

Office of the City Clerk-Election Division  
Attn: Audio Recordings  
555 Ramirez Street, Space 300  
Los Angeles, CA 90012



**หมายเลขโทรศัพท์ TTD (562) 462-2259**

หมายเลขโทรศัพท์ TTD ได้จัดบริการไว้สำหรับผู้ออกเสียงลงคะแนนซึ่งมีความ  
บกพร่องทางการได้ยิน



**ความช่วยเหลือทางภาษา (213) 978-0444**

นอกจากนี้ทางเมืองยังจัดเอกสารการออกเสียงลงคะแนนไว้ในภาษาอาร์มาเนีย จีน  
ฟาร์ซี ฮินดี ญี่ปุ่น เขมร เกาหลี รัสเซีย สเปน ตากาล็อก ไทย และเวียดนามอีกด้วย





## มาเป็นผู้นำ หรือเข้าร่วมคณะกรรมการ สภาชุมชนใกล้เคียงของคุณ

คณะกรรมการ สภาชุมชนใกล้เคียงเป็นหน่วยงานระดับรากหญ้าของ  
รัฐบาลของเมือง ลอสแอนเจลิส คุณสามารถ:

- ให้คำแนะนำแก่ผู้นำเมืองเกี่ยวกับประเด็นสำคัญในท้องถิ่น
- ซึ่งมีประสิทธิภาพเช่นเดียวกันกับนักเคลื่อนไหวทางการเมืองที่ทรงพลังที่สุด
- กำหนดลำดับความสำคัญสำหรับโครงการพัฒนาชุมชน
- ติดตามและปรับปรุงบริการต่างๆ เช่น การซ่อมแซม ถนนและทางเท้า การต่อสู้กับอาชญากรรม และการจัดการการจราจร
- พิจารณาว่ากรรมการละแวกบ้านของคุณควรรู้ใช้ งบประมาณการดำเนินงานประจำปีอย่างไร

กรรมการ สภาชุมชนใกล้เคียง 99 แห่งของเขต LA ให้บริการทุกคนที่อาศัย ทำงาน ศึกษา สักการะ เป็นเจ้าของทรัพย์สินหรือ ธุรกิจ หรือ อยู่ในองค์กรบริการที่ตั้งอยู่ในชุมชนของตน

### เรียนรู้เพิ่มเติม

เข้าไปดูที่ [www.99NCs.com](http://www.99NCs.com) เพื่อค้นหากรรมการ สภาชุมชนใกล้เคียงของคุณและเรียนรู้วิธีการมีส่วนร่วมในการเลือกตั้งกรรมการ สภาชุมชนใกล้เคียงปี 2025 ที่จะมาถึง

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อทางอีเมล หรือโทรศัพท์:  
[EmpowerLA@LACity.org](mailto:EmpowerLA@LACity.org)  
(213) 978-1551 (9.00 น. - 17.00 น. / จันทร์ - ศุกร์)

Department of Neighborhood Empowerment  
200 North Spring Street, Room 2005, Los Angeles, CA 90012  
[www.EmpowerLA.org](http://www.EmpowerLA.org)



# กำหนดวันเวลาสำคัญ

# 10

ตุลาคม

20  
24

วันอาทิตย์ จันทร์ อังคาร พุธ พฤหัสบดี ศุกร์ เสาร์

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |
|    |    |    |    |    |    |    |

## 7 ตุลาคม 2024

- นายทะเบียน-บันทึก/ปลัด เทศมณฑลของมณฑล Los Angeles จะเริ่มส่งบัตร การออกเสียงลงคะแนนทาง ไปรษณีย์ใน หรือก่อนวันที่นี้
- สถานที่หย่อนบัตรลงคะแนน สำหรับการออกเสียงลงคะแนน ทางไปรษณีย์เปิดให้บริการ

## 21 ตุลาคม 2024

กำหนดการในการลงทะเบียน การออกเสียงลงคะแนน ทาง ไปรษณีย์ (การลงทะเบียนผู้ออก เสียงลงคะแนน ในวันเดียวกัน ยังคงมีอยู่สำหรับการออกเสียง ลงคะแนนแบบมีเงื่อนไข)

# 11

พฤศจิกายน

20  
24

วันอาทิตย์ จันทร์ อังคาร พุธ พฤหัสบดี ศุกร์ เสาร์

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
|    |    |    |    |    |    |    |

## 5 พฤศจิกายน 2024

วันเลือกตั้ง  
ศูนย์การเลือกตั้ง เปิดทำการ เวลา 07.00 น. และปิดเวลา 20.00 น.





OFFICE OF THE CITY CLERK  
ELECTION DIVISION  
555 RAMIREZ STREET  
SPACE 300  
LOS ANGELES, CA 90012

NON PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF LOS ANGELES  
ELECTION DIVISION

